

# VTJ-ylläpito

## VTJ-RYHTI-sanastojen vertailu

10.4.2025

1.1.2025 voimaantullessa Rakentamislain 751/2023 käytetään eri termejä rakentamiseen liittyvissä sanastoissa kun mitä väestötietojärjestelmän rakennustietojen ylläpidossa käytetään. Olemme koonneet taulukkoon keskeisimmät väestötietojärjestelmässä käytetyistä termeistä ja niiden vastaavuuksista rakentamislain sekä Ryhti-tietojärjestelmän sanastoissa ja tietomalleissa.

I bygglagen 751/2023, som trädde i kraft 1.1.2025, används olika termer i ordlistor som hänför sig till byggande än vad som används vid ajourhållningen av byggnadsuppgifterna i befolkningsdatasystemet. I tabellen har vi sammanställt de viktigaste termerna som används i befolkningsdatasystemet och deras motsvarigheter i ordlistorna och datamodellerna i bygglagen och Ryhti-datasystemet.

| Väestötietojärjestelmän termi                | Määritelmä                                                                                                                             | RYHTI sanasto tai tietomalli                | Määritelmä                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Huoneistoala</a>                 | Kuvaa huoneistoa ympäröivien seinien sisäpintojen rajoittamaa lattiapinta-alaa.                                                        | <a href="#">Huoneistoala</a>                | Ala, jota rajaavat toisaalta huoneistoa ympäröivien seinien, toisaalta huoneiston sisällä olevien kantavien seinien ja muiden rakennukselle välttämättömien rakennusosien huoneiston puoleiset pinnat.                                                                                          |
| <a href="#">Lägenhetsyta</a>                 | Beskriver den golvyta som begränsas av innersidorna av de väggar som omger lägenheten.                                                 |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Huoneiston hallintaperuste</a>   | Kuvaa huoneiston hallintaperustetta.                                                                                                   | <a href="#">Asunnon hallintaperuste</a>     | Peruste, jolla asukas hallitsee asuntoa.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <a href="#">Lägenhetens besittningsrätt</a>  | Beskriver lägenhetens besittningsrätt.                                                                                                 | <a href="#">Upplåtelseform</a>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Huoneiston varusteet</a>         | Kuvaa huoneiston tai toimitilan varustetasoa.                                                                                          | <a href="#">Varuste</a>                     | Rakennukseen, rakennelmaan tai huoneistoon kiinteästi asennettu järjestelmä tai laite.                                                                                                                                                                                                          |
| <a href="#">Lägenhetens utrustning</a>       | Beskriver lägenhetens eller lokalens utrustningsnivå.                                                                                  |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Huoneistotyyppi</a>              | Kuvaa huoneiston käyttöä asuin- tai toimitilakäytössä.                                                                                 | <a href="#">Huoneiston tyyppi</a>           | Rakennukseen liittyvä hallintakohde, jolla on oma välitön sisäänkäynti.                                                                                                                                                                                                                         |
| <a href="#">Typ av lägenhet</a>              | Beskriver användningen av lägenheten som bostadslägenhet eller verksamhetslokal.                                                       |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Huoneluku</a>                    | Huoneiden lukumäärä ilman keittiötä.                                                                                                   | <a href="#">Huoneiden lukumäärä</a>         | Huoneeksi katsotaan rakennuksessa oleva tila, jota ympäröivät lattia, katto ja seinät. Huoneiden lukumäärään ei lasketa keittiötä.                                                                                                                                                              |
| <a href="#">Antal rum</a>                    | Antal rum utan kök.                                                                                                                    |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Kaavatilanne</a>                 | Väestötietojärjestelmässä rakennushankkeelle rekisteröitävää tietoa rakennuksen sijoittumisesta kaava-alueelle tai sen ulkopuolelle.   | <a href="#">Kaava</a>                       | Kunnan tai maakunnan liiton hyväksymä, kaavoitusmenettelyyn perustuva alueidenkäytön suunnitelma, jolla ohjataan tietyn maantieteellisen alueen käyttöä ja rakentamista.                                                                                                                        |
| <a href="#">Planläggningsläge</a>            | Uppgift i befolkningsdatasystemet som registreras till byggprojektet om byggnadens placering på planområdet eller utanför planområdet. | <a href="#">Plan</a>                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Kellarin pinta-ala</a>           | Kuvaa maanpinnan alapuolella sijaitsevan tilan pinta-alaa.                                                                             | <a href="#">Kellariala</a>                  | Kellarikerrosten yhteenlaskettu pinta-ala. Kellarikerroksen pinta-ala on kellarikerrosta ympäröivien seinien ulkopintojen rajoittama ala. Mukaan ei lasketa 160 cm:ä matalampia tiloja. Kellarikerroksiksi luetaan kaikki kokonaan tai pääasiallisesti maanpinnan alapuolella olevat kerrokset. |
| <a href="#">Källarens areal</a>              | Beskriver arealet av det utrymmet som är belägen under marknivån.                                                                      |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Liittymät verkostoihin</a>       | Tarkoitetaan onko rakennus liitetty yleisiin verkostoihin.                                                                             | <a href="#">Teknisten verkkojen sanasto</a> | Teknisten verkkojen sanastoon on koottu teknisiin verkkoihin liittyvät keskeisimmät ylätasoin käsitteet, jotka tukevat teknisten verkkojen tietokomponenttien muodostamista ja erilaisten verkkojen yhtenäistä tarkastelua.                                                                     |
| <a href="#">Anslutningar till nätverk</a>    | Avser om byggnaden är ansluten till ett allmänt nätverk.                                                                               |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Perusparannuspäivä</a>           | Kuvaa päivää jolloin rakennuksen laatu ja arvo on kohonnut.                                                                            | <a href="#">Perusparannus</a>               | Korjausrakentaminen, jossa kohteen suhteellinen laatutaso nostetaan olennaisesti aiempaa paremmaksi.                                                                                                                                                                                            |
| <a href="#">Datumet för grundförbättring</a> | Beskriver datumet när byggnadens kvalitet och värde höjts.                                                                             |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <a href="#">Poikkeamislupa</a>               | Tieto siitä mistä syystä poikkeamislupaa on haettu, käytännössä joko rakennuskielto tai "muu syy".                                     | <a href="#">Poikkeamislupa</a>              | Lupa erityisestä syystä poiketa rakentamista tai muuta toimenpidettä koskevasta alueidenkäyttölain (132/1999), rakentamislain (751/2023) tai niiden nojalla annettujen säädöksien ehtoista, määräyksistä, kielloista tai muista rajoituksista.                                                  |
| <a href="#">Undantagslov</a>                 | Uppgift om varför undantagslov har ansökts, i praktiken byggnadsservitut eller "annan orsak".                                          | <a href="#">Undantagslov</a>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Polttoaine / lämmönlähde</u>         | Tarkoitetaan rakennuksen lämmittämisessä pääasiallisesti käytettävää polttoainetta / lämmönlähdettä.                                                                                                                                                                                                                                      | <u>Pääasiallinen lämmitysaine</u>      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Bränsle / värmekälla</u>             | Avser bränslet / värmekällan som byggnaden huvudsakligen värms upp med.                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Pysyvä huoneistotunnus</u>           | Huoneistotunnus on jokaiselle huoneistolle ja uudisrakennushankkeen huoneistolle annettava 10-merkkinen tunnus.                                                                                                                                                                                                                           | <u>Huoneistotunnus</u>                 | Pysyvä huoneistotunnus (VTJ-PHT) on jokaiselle huoneistolle ja uudisrakennushankkeen huoneistolle annettava 10-merkkinen tunnus.                                                                                                                                                                                           |
| <u>Permanent lägenhetsbeteckning</u>    | Permanent lägenhetsbeteckningen är en individuell 10-tecken lång beteckning som ges till varje lägenhet och lovslägenhet.                                                                                                                                                                                                                 |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Pääasiallinen lämmitystapa</u>       | Tarkoitetaan rakennuksen lämmittämisessä pääasiallisesti käytettyä lämmitystapaa.                                                                                                                                                                                                                                                         | <u>Rakennuksen lämmitysjärjestelmä</u> | Talotekninen järjestelmä, joka kattaa rakennuskohteen tilojen lämmityksen, ilmanvaihdon lämmityksen ja lämpimän käyttöveden valmistuksen.                                                                                                                                                                                  |
| <u>Huvudsakligt uppvärmningssätt</u>    | Avses vilket är byggnadens huvudsakliga uppvärmningssätt.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <u>Uppvärmningssystem</u>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Pääasiallinen rakentaja</u>          | Kuvaa onko rakentaminen ollut liiketaloudellista vai muuta rakentamista.                                                                                                                                                                                                                                                                  | <u>Liiketaloudellinen rakentaminen</u> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Huvudsaklig byggare</u>              | Beskriver om byggandet har varit affärsekonomiskt ekonomiskt eller annat byggnade.                                                                                                                                                                                                                                                        |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Rakennuksen kerrosala</u>            | Rakennuksen kerrosalaan luetaan kerrosten alat ulkoseinien ulkopinnan mukaan laskettuina ja se kellarikerroksen tai ullakon ala, johon sijoitetaan tai voidaan näiden tilojen sijainnista, yhteyksistä, koosta, valoisuudesta ja muista ominaisuuksista päätellen sijoittaa rakennuksen pääasiallisen käyttötarkoituksen mukaisia tiloja. | <u>Kerrosala</u>                       | Kerrosten alat ulkoseinien ulkopinnan mukaan laskettuina sekä se kellarikerroksen tai ullakon ala, johon sijoitetaan tai voidaan näiden tilojen sijainnista, yhteyksistä, koosta, valoisuudesta ja muista ominaisuuksista päätellen sijoittaa rakennuksen pääasiallisen käyttötarkoituksen mukaisia tiloja.                |
| <u>Byggnadens våningsyta</u>            | Till byggnadens våningsyta räknas våningarnas ytor beräknade enligt ytterväggarnas utsidor och sådan källarvåningsyta eller vindsyta där lokaler avsedda för byggnadens huvudsakliga ändamål placeras eller med tanke på dessa lokalers läge, förbindelser, storlek, ljus och andra egenskaper kunde placeras.                            |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Rakennuksen kerrosluku</u>           | Kuvaa rakennuksen maanpinnan yläpuolella olevan osan kerroslukua.                                                                                                                                                                                                                                                                         | <u>Kerrosluku</u>                      | Rakennuksen maanpäällisten kerrosten lukumäärä. Kerroslukuun lasketaan kaikki ne kokonaan tai pääasiallisesti maanpinnan yläpuolella olevat kerrokset (=ei kellarikerrokset), joissa on asuin- tai työ (toimi-) tiloja tai rakennuksen pääasiallisen käyttötarkoituksen mukaisia tiloja. Kerroslukuun ei lasketa ullakkoa. |
| <u>Byggnadens våningsantal</u>          | Beskriver alla våningar som är ovanför marknivån.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Rakennuksen kokonaisala</u>          | Kokonaisalaan lasketaan kaikkien kerrosten, kellareiden ja lämpöeristettyjen ullakoiden pinta-alaa yhteensä ulkomitoin. Mukaan ei lasketa parvekkeita, katoksia eikä 160 cm matalampia tiloja.                                                                                                                                            | <u>Kokonaisala</u>                     | Rakennuksen pinta-ala, johon lasketaan ulkomitoin kaikkien kerrosten, kellareiden ja lämpöeristettyjen ullakkohuoneiden pinta-alat. Pinta-alaan ei lasketa parvekkeita, katoksia eikä tiloja, joissa vapaa korkeus on alle 160 cm.                                                                                         |
| <u>Byggnadens hela areal</u>            | I byggnadens hela areal medräknas samtliga våningars, källarens och värmeisolerade vindars areal sammanlagt i yttre mått. Balkonger, skjul samt utrymmen lägre än 160cm medräknas inte.                                                                                                                                                   |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Rakennuksen sijaintikoordinaatti</u> | Määrittävät rakennuksen maantieteellisen sijainnin koordinaattijärjestelmässä.                                                                                                                                                                                                                                                            | <u>Rakennuskohteen sijainti</u>        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <u>Byggnadens koordinater</u>           | Preciserar byggnadens geografiska position i koordinatsystemet.                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                             |                                                                                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Rakennuksen tilavuus</u>                 | Kuvaa rakennuksen tilavuutta, jota rajoittavat rakennuksen ulkoseinien ulkopinnat, alapohjan alapinta ja yläpohjan yläpinta.                                                | <u>Tilavuus</u>                          | Rakennuksen tilavuus lasketaan sen tilan perusteella, jota rajoittavat ulkoseinien ulkopinnat, alapohjan alapinta ja yläpohjan yläpinta. Yksikkö m3. |
| <u>Byggnadens volym</u>                     | Beskriver utrymmet som begränsas av den yttre ytan på byggnadens hölje: bottenbjälklagets nedre yta, ytterväggarnas yttre yta och vindsbjälklagets övre yta.                |                                          |                                                                                                                                                      |
| <u>Rakennuksen varusteet</u>                | Kuvaa rakennuksen varustetasoa.                                                                                                                                             | <u>Varuste</u>                           | Rakennukseen, rakennelmaan tai huoneistoon kiinteästi asennettu järjestelmä tai laite.                                                               |
| <u>Byggnadens utrustning</u>                | Beskriver byggnadens utrustningsnivå.                                                                                                                                       |                                          |                                                                                                                                                      |
| <u>Rakennuksen äänestysalue</u>             | Kuvaa äänestysaluetta, jolla rakennus sijaitsee.                                                                                                                            | <u>Äänestysalunumero</u>                 | Suomen vaaleissa käytettävä äänestysalueen numero.                                                                                                   |
| <u>Byggnadens röstningsområde</u>           | Beskriver röstningsområdet där byggnaden är belägen.                                                                                                                        |                                          |                                                                                                                                                      |
| <b>Rakennuslupa</b>                         | Rakennuksen rakentamiseen tai olennaiseen muuttamiseen tarvittava lupa.                                                                                                     | <u>Rakentamislupa</u>                    | Lupa, jota voidaan tarvita rakennuksen tai muun rakennuskohteen rakentamiseen tai muutos- tai korjaustyöhön.                                         |
| <b>Bygglov</b>                              | Tillstånd som behövs för uppförande eller väsentlig ändring av en byggnad.                                                                                                  | <u>Bygglov</u>                           |                                                                                                                                                      |
| <u>Rakennuslupatunnus</u>                   | Rakennushankkeelle väestötietojärjestelmässä rekisteröitävä tunnus.                                                                                                         | <u>VTJ:n lupatunnus</u>                  |                                                                                                                                                      |
| <u>Bygglovsbeteckning</u>                   | Bygglovsbeteckning för byggprojekt som registreras i befolkningsdatasystemet.                                                                                               |                                          |                                                                                                                                                      |
| <u>Rakennusluvan jatkoaika</u>              | Kunnan rakennusvalvontaviranomaisen ilmoittama rakennushankkeen jatkoajan määräpäivä.                                                                                       | <u>Jatkoajan päivämäärä</u>              | Hankkeen loppuunsaattamiselle myönnetyn jatkoajan päivämäärä.                                                                                        |
| <u>Datum för förlängd tid av bygglov</u>    | Datum för förlängd tid för bygglov anmäld av kommunens byggtillsynsmyndighet.                                                                                               | <u>Datum för förlängd tid av bygglov</u> |                                                                                                                                                      |
| <u>Rakennusluvan raukaisupäivä</u>          | Kunnan rakennusvalvontaviranomaisen ilmoittama rakennushankkeen raukaisupäivä.                                                                                              | <u>Raukeamispäivämäärä</u>               | Päivämäärä, jolloin lupapäätöksen katsotaan rauenneen kyseisen rakentamistoimenpiteen osalta.                                                        |
| <u>Datum för strykning av bygglov</u>       | Datum för strykning av bygglov anmäld av kommunens byggtillsynsmyndighet.                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                      |
| <u>Rakennusluvan valmistumispäivä</u>       | kunnan rakennusvalvontaviranomaisen ilmoittama rakennushankkeen valmistumispäivä.                                                                                           | <u>Valmistumispäivämäärä</u>             |                                                                                                                                                      |
| <u>Datum för färdigställande av bygglov</u> | Datum för färdigställande av bygglov anmäld av kommunens byggtillsynsmyndighet.                                                                                             | <u>Datum för när byggnaden färdig</u>    |                                                                                                                                                      |
| <u>Rakennustunnus</u>                       | Rakennustunnus on jokaiselle rakennukselle ja uudisrakennushankkeelle annettava yksilöllinen tunnus, joka ei sisällä mitään ominaisuustietoa rakennuksesta.                 | <u>Pysyvä rakennustunnus</u>             | Rakennuksen yksilöivä ainutkertainen tunnus, joka ei muutu missään tilanteessa.                                                                      |
| <u>Byggnadsbeteckning</u>                   | Byggnadsbeteckningen är en individuell beteckning som ges till varje byggnad och nybyggnadsprojekt och den innehåller inte några som helst egenskapsuppgifter om byggnaden. | <u>Permanent byggnadsbeteckning</u>      |                                                                                                                                                      |
| <u>Rakentamistapa</u>                       | Kuvaa rakennuksen rungon pääasiallisen rakennustavan.                                                                                                                       | <u>Rakennusaikainen rakentamistapa</u>   | Rakennuksen alkuperäisen rakentamisajankohdan aikana noudatetut rakentamista koskevat sopimukset, normit ja hyvä rakentamistapa.                     |
| <u>Byggsätt</u>                             | Beskriver huvudsakliga byggsättet av byggnadens stomme.                                                                                                                     | <u>Ursprungligt byggsätt</u>             |                                                                                                                                                      |
| <u>Rakentamistoimenpiteen tyyppi</u>        | Rakennuslupaa edellyttävän toimenpiteen tyyppi.                                                                                                                             | <u>Rakentamistoimenpide</u>              | Maankäyttöprosessi jossa määriteltyjen vaiheiden mukaisesti tuotetaan rakennuskohde.                                                                 |
| <u>Typ av byggnadsåtgärd</u>                | Typ av byggnadsåtgärd som kräver bygglov.                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                      |

|                                              |                                                                                                               |                                            |                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Rakentamistoimenpiteiden aloituspäivä</u> | Kunnan rakennusvalvontaviranomaisen ilmoittama rakennusluvan mukaisten rakentamistoimenpiteiden aloituspäivä. | <u>Aloittamispäivämäärä</u>                | Hankkeen aloittamispäivämäärä, päivämäärä, jolloin asiaan liittyvien rakentamistoimenpiteiden on katsottu alkaneeksi/arvioitu alkavaksi. |
| <u>Datum för påbörjande av byggandet</u>     | Datum för påbörjande av byggandet enligt bygglov anmäld av kommunens bygg tillsynsmyndighet.                  |                                            |                                                                                                                                          |
| <u>Toimenpiteen laji</u>                     | Muutosta edellyttävien rakennustoimenpiteiden laji.                                                           | <u>Rakentamistoimenpiteen laji</u>         |                                                                                                                                          |
| <u>Ätgärdens art</u>                         | Art av byggnadsåtgärd som kräver ändring.                                                                     |                                            |                                                                                                                                          |
| <u>Väestönsuojan koko</u>                    | Kuvaa kuinka monelle henkilölle väestönsuoja on mitoitettu.                                                   | <u>Väestönsuojien suojapaikkojen määrä</u> | Rakennuksen väestönsuojien suojapaikkojen lukumäärä yhteensä.                                                                            |
| <u>Skyddsrummets storlek</u>                 | Beskriver hur många personer skyddsrummet är dimensionerad för.                                               |                                            |                                                                                                                                          |